

marcar una correguda / marcar una carrera / *score a run, to*

Aconseguir, els bateadors, de fer una correguda.

over / juego; over / *over*

Conjunt de sis llançaments que fa consecutivament un mateix llançador.

pal / estaca; rastrillo; stump / *stump*

Cadascuna de les tres peces verticals i paral·leles d'un wicket, d'uns 70 cm d'alçada, que sostenen els dos travessers.

partit / partido / *match; game*

Enfrontament entre dos equips consistent en un encadenament de jugades que se succeeixen fins que un dels dos esgota el nombre de llançaments permesos o fins que s'esgota el temps establert.

pilota / pelota; bola / *ball*

Cos esfèric format per un fil enrotllat entorn d'un petit nucli de suro i cobert de cuir, que té una circumferència de 22,4 a 22,9 cm i un pes de 155,9 a 163 g, utilitzat per a jugar a criquet.

pilota injugable / wide / *wide; wide ball*

Llançament considerat antireglamentari perquè s'ha enviat la pilota massa lluny del bateador.

Nota: Es penalitza l'equip del llançador amb una correguda per al contrincant i una pilota extra per llançar.

pista / cancha; pista; pitch; terreno de juego / *pitch; wicket*

Franja rectangular d'uns 20 m de llargada i 3 m d'amplada que es troba al centre del camp de joc, en la qual se situen els bateadors i el llançador.

tombar el wicket / romper el wicket / *break the wicket, to*

Fer caure almenys un dels dos travessers colpejant el wicket amb la pilota.

tombat -ada / boleado; bowled; sacado bowled / *bowled*

Dit del bateador eliminat perquè el llançador ha tombat el wicket.

torn de bat / entrada; innings; turno / *innings*

Divisió d'un partit durant la qual els jugadors d'un equip fan de bateadors.

Nota: Un torn de bat es completa quan s'han eliminat deu bateadors.

tots eliminats / todos fuera / *all out*

Situació de l'equip que bat quan només conserva un bateador, que implica el final d'un torn de bat.

travesser / bail; travesaño / *bail*

Cadascuna de les dues peces d'uns 11 cm de llargada disposades horitzontalment, l'una a continuació de l'altra, damunt dels extrems superiors dels pals del wicket, que el llançador i els jugadors de camp intenten fer caure colpejant el wicket amb la pilota per eliminar el bateador.

wicket / puerta; wicket / *wicket*

Estructura d'uns 23 cm d'amplada formada per tres pals clavats a terra damunt dels quals descansen dos travessers, situada a cadascun dels dos extrems de la pista i defensada per un bateador.



wicket / wicket / *wicket*

Eliminació d'un bateador.

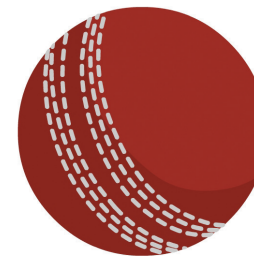
Nota: El wicket s'utilitza com a unitat de marcador.



Amb la col·laboració de:



Vocabulari bàsic del criquet



© Il·lustracions: Dbollet - www.dbollet.net

DL:

agafat -ada al vol / agarrado en el aire; cogido / *caught*

Dit del bateador eliminat perquè un dels jugadors de camp ha agafat, abans que toqui a terra, la pilota que ell havia colpejat.

anotació / apuntaje; anotación / *scoring*

Acció i efecte de registrar les dades referents al desenvolupament d'un partit.

anotador -a / apuntador; anotador / *scorer*

Auxiliar d'un àrbitre encarregat de controlar el marcador.

àrbitre -a / árbitro / *umpire*

Oficial que jutja, interpreta i fa complir les regles del joc.

atrapat -ada en correguda / run out; sacado de carrera; sacado por run out / *run out*

Dit del bateador eliminat perquè un jugador de camp ha tombat el wicket mentre ell intentava marcar una correguda.

atrapat -ada fora / sacado fuera; sacado stumped; stumped / *stumped*

Dit del bateador eliminat perquè el defensor de wicket ha tombat el wicket mentre ell era fora de la seva zona.

bat / bate / *bat*

Pal de fusta, habitualment pla i amb el mànec cilíndric, d'uns 10 cm d'ample per 1 m de llarg, utilitzat pel bateador per a colpejar la pilota.

batada; cop de bat / batazo / *hit*

Cop donat per un bateador a la pilota amb el bat.

batedor -a / bateador / *batsman; batswoman; batter*

Cadascun dels dos jugadors que tenen la funció alternativament de colpejar amb el bat la pilota enviada pel llançador.

Nota: En un partit tots els jugadors d'un equip són susceptibles de ser bateadors.

batre / batear / *bat, to; hit, to*

Colpejar amb el bat, el bateador, la pilota que li envia el llançador.

bye / bye / *bye*

Correguda marcada pel bateador quan no toca la pilota amb el bat i el receptor tampoc no aconsegueix agafar-la.

cama davant wicket; CDW / pierna antes del wicket / *leg before; leg before wicket; LBW*

Acció antireglamentària d'un bateador consistent a impedir que la pilota toqui el wicket bloquejant-la o desviant-la amb la cama o amb una altra part del cos, la qual comporta l'eliminació del bateador.

camp de joc / campo; campo de juego / *field*

Superfície de competició, generalment d'herba, de forma circular o ovalada i de 137 a 150 m de diàmetre, en el centre de la qual hi ha la pista.

camp exterior / campo exterior / *deep; outfield*

Part d'un camp de joc, de mides variables, compresa entre el camp interior i el límit exterior, en la qual se situen la majoria dels jugadors de camp.

camp interior / campo interior / *infield*

Part d'un camp de joc, normalment de forma ovalada, compresa entre la pista i el camp exterior.

canyellera / espinillera / *pad*

Cadascuna de les dues peces, generalment de plàstic dur, de l'equip d'un jugador que serveixen per a protegir-se la part anterior de les cames.

correguda / carrera / *run*

Punt aconseguit quan els dos bateadors arriben als wickets oposats sense ser eliminats.

criquet / críquet / *cricket*

Esport de pilota practicat a l'aire lliure entre dos equips d'onze jugadors, que consisteix, pel que fa a un equip, a fer caure amb una pilota llançada amb la mà una estructura de pals i, pel que fa a l'altre equip, a defensar aquesta estructura llançant la pilota al màxim de lluny possible amb una batada per intentar marcar corregudes.

defensor -a de wicket / guardameta; portero; wicket keeper / *wicketkeeper*

Jugador de camp situat darrere el wicket del bateador, que té la funció d'interceptar la pilota que supera el bateador, tant si aquest l'ha tocada com si no.

eliminació / eliminación / *out*

Acció per la qual un bateador és exclòs del joc.

equip / equipo / *side; team*

Conjunt d'onze jugadors que competeixen en defensa d'una mateixa entitat en una competició.

extra / extra / *extra; sundry*

Correguda marcada sense necessitat que el bateador colpegi la pilota.

guant / guante / *glove*

Peça de l'equip esportiu, de pell i folrada per dins amb material enconxat, amb què el defensor del wicket i el bateador es cobreixen cadascuna de les mans.

jugador -a de camp / defensa; fielder; fildeador; jugador de campo; receptor / *fielder; fieldsman*

Cadascun dels deu jugadors de l'equip del llançador que tenen la funció d'agafar la pilota que el bateador ha colpejat.

leg-bye / leg bye / *leg bye*

Correguda marcada pel bateador quan toca involuntàriament la pilota amb la cama o amb una altra part del cos excepte les mans.

límit exterior / boundary; línea de boundary; línea de pérdida / *boundary*

Perímetre que delimita el camp de joc.

Nota: El límit exterior se sol marcar amb una corda.

línia de wicket / línea de lanzamiento; raya de boleó / *bowling crease*

Cadascuna de les dues línies de 2,64 m de llargada que assenyalen els dos extrems de la pista, al centre de cada una de les quals se situa un wicket.

línia frontal / línea de bateo; línea de carrera; popping crease / *batting crease; popping crease*

Cadascuna de les dues línies d'un mínim de 3,66 m de llargada traçades a 1,22 m per davant de les línies de wicket, paral·lelament a aquestes, que no poden ser superades pel llançador i darrere de les quals els dos bateadors han de recolzar el bat per marcar una correguda.

línia lateral / línea de devolución; línea de retorno; raya de retorno / *return crease*

Cadascuna de les quatre línies d'un mínim de 2,44 m de llargada traçades a cada costat dels wickets, perpendiculars a la línia de wicket i a la línia frontal, que el llançador no pot superar i que marquen els

límits dins dels quals pot dirigir la pilota.

llançador -a / boleador; bowler; lanzador / *bowler*

Jugador que té la funció d'enviar la pilota en direcció al wicket, amb la intenció de tombar-lo superant el bateador.

llançament / lanzamiento / *delivery*

Acció d'enviar el llançador la pilota en direcció al wicket, amb la intenció de tombar-lo superant el bateador.

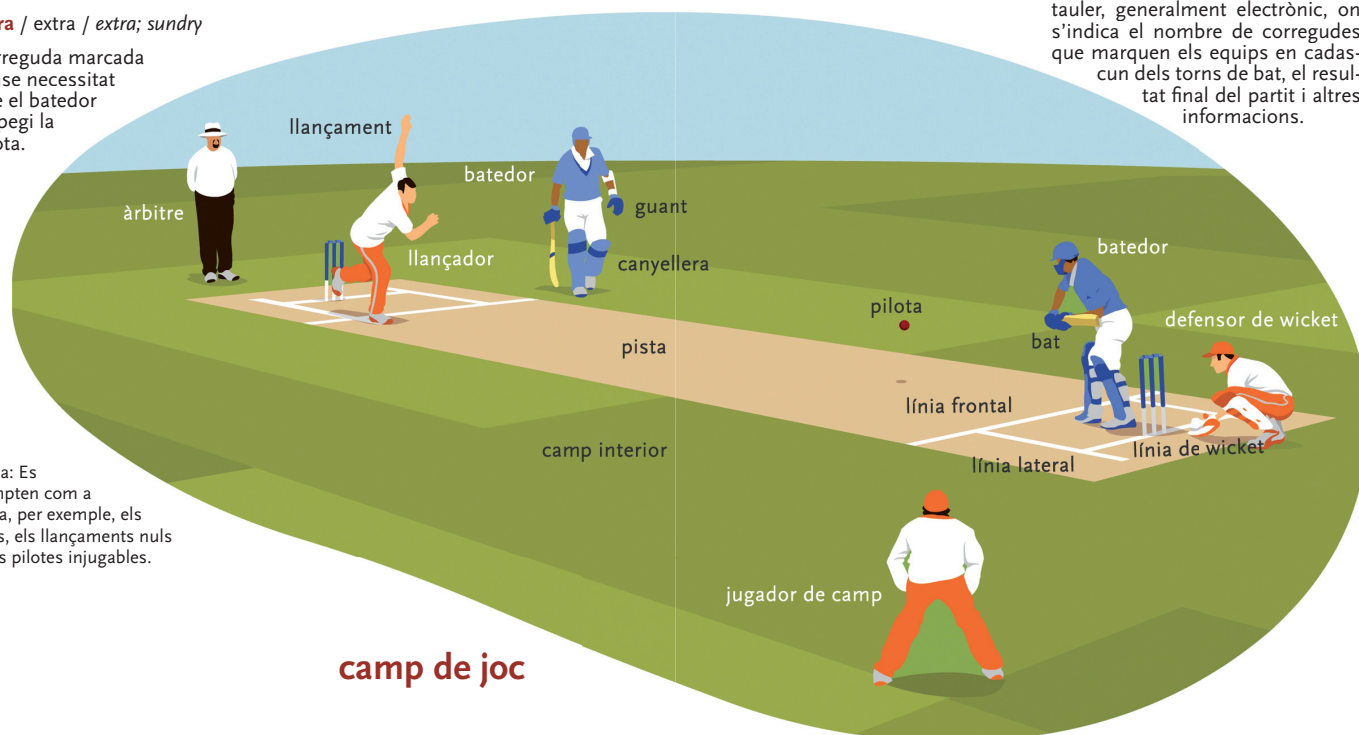
llançament nul / lanzamiento nulo; no ball; nulo / *no-ball*

Llançament considerat antireglamentari per la posició dels peus del llançador respecte de les línies, pel moviment del braç o per la trajectòria de la pilota.

Nota: Es penalitza l'equip del llançador amb una correguda per al contrincant i una pilota extra per llançar.

marcador / marcador / *scoreboard*

Instrument en forma de placa o tauler, generalment electrònic, on s'indica el nombre de corregudes que marquen els equips en cadascun dels torns de bat, el resultat final del partit i altres informacions.



Nota: Es compten com a extra, per exemple, els byes, els llançaments nuls o les pilotes injugables.

camp de joc